МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

АЛТАЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. И.И. ПОЛЗУНОВА

**И.О. Фамилия**

**НАЗВАНИЕ**

**Методические указания для студентов**

**..... направленности**

Барнаул

АлтГТУ

2021

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

АЛТАЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. И.И. ПОЛЗУНОВА

**И.О. Фамилия**

**НАЗВАНИЕ**

**Методические указания для студентов**

**..... направленности**

Барнаул

АлтГТУ

2021

© Фамилия И. О., 2021

© Алтайский государственный технический университет, 2021

Об издании – [1](#первая), [2](#вторая), [3](#третья)

УДК 811.111-26

ББК 81. 432.1я73 (если есть)

М 19 (авторский знак по желанию)

Фамилия, Имя Отчество.

Рецензенты (если есть):

канд. филол. наук, доц.; И. О. Фамилия;

д-р пед. наук, проф. И. О. Фамилия.

Фамилия, И.О. **Название**: методические указания для студентов какой направленности / И. О. Фамилия; Алт. гос. техн. ун-т им. И.И. Ползунова. - Барнаул: АлтГТУ, 2020. – 49 с. - URL: http:www. http://elib.altstu.ru/inbv/51933 (дата обращения: 15.01.2021). – Режим доступа: для зарегистрир. читателей АлтГТУ. - Текст электронный.

Методическое указание адресовано обучающимся факультетов и вузов и предназначено для совершенствования умений. В пособии представлены теоретические основы понятий «аннотация» и «реферат»; методические рекомендации, а также речевые клише для написания аннотаций и рефератов на английском языке; тексты юридической тематики на английском языке, сопровождаемые дотекстовыми и послетекстовыми упражнениями по составлению аннотации и реферата (авторская аннотация).

Издано в авторской редакции.

**Методические указания**

Рекомендовано Научно-методическим советом/факультетом/кафедрой в качестве методического указания для студентов факультетов и вузов.

Протокол № 2 от 12 декабря 2020 г.

**Минимальные системные требования**

Yandex (20.12.1) или Google Chrome (87.0.4280.141) и т.п..,

скорость подключения - не менее 5 Мб/с, Flash Player, Adobe Reader и т.п..

© Малиновская О. В., 2020

© Алтайский государственный технический университет, 2020

Электронное издание создано при помощи Microsoft Word, Adobe Acrobat Reader DC.

Технической подготовкой и технической обработкой материалов электронного издания занималась – Малиновская О.В.

Подписано к использованию 25.12.2020.

Объем издания – 773 Кб.

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования «Алтайский государственный технический университет им. И.И. Ползунова», 656038, г. Барнаул, пр-т Ленина, 46, www.altstu.ru.

[вперед](#третья)

**СОДЕРЖАНИЕ**

**[ВВЕДЕНИЕ](#Введение)**[.......................................................................................................4](#Введение)

[**1. АННОТИРОВАНИЕ И РЕФЕРИРОВАНИЕ ТЕКСТОВ**.....................5](#Аннотарование)

[1.1. Основные понятия......................................................................................5](#Оснорвные)

[1.2. Сущность и различие аннотирования и реферирования.........................9](#Сущность)

**[2. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ АННОТАЦИИ И](#рекомендации)**

**[РЕФЕРАТА](#рекомендации)**[......................................................................................................10](#рекомендации)

[2.1. Алгоритм аннотирования.........................................................................10](#алгоритм)

[2.2. Алгоритм реферирования.........................................................................10](#алгоритм)

**[3. РЕЧЕВЫЕ КЛИШЕ ДЛЯ НАПИСАНИЯ АННОТАЦИЙ И](#речевые)**

**[РЕФЕРАТОВ](#речевые)**[....................................................................................................14](#речевые)

**[4. ТЕКСТЫ ДЛЯ АННОТИРОВАНИЯ И](#текстыдляаннотирования)**

**[РЕФЕРИРОВАНИЯ](#текстыдляаннотирования)**[........................................................................................20](#текстыдляаннотирования)

[4.1. Тексты для аудиторной работы................................................................20](#тексты)

[Библиографический список.....................................................................49](#библиография)

**ВВЕДЕНИЕ**

Учебно-методическое пособие предназначено для обучающихся юридических факультетов и вузов.

Цель учебно-методического пособия – совершенствование умений аннотирования и реферирования иноязычной литературы по специальности. Достижение завяленной цели предполагает развитие умений варьировать характер чтения в зависимости от поставленных задач – компрессированного изложения информации в виде рефератов, резюме, аннотаций.

Учебно-методическое пособие состоит из следующих разделов: теоретические основы понятий «аннотация» и «реферат», а также методические рекомендации по их составлению и речевые клише для написания аннотаций и рефератов; схожие по тематике и направленности тексты на английском языке, направленные на отработку отдельных этапов, из которых складывается процесс составления аннотации и реферата, а также список наиболее распространённых клише и текстообразующих элементов, необходимых для написания аннотаций и рефератов.

Тексты, предназначенные для аудиторной работы, предваряются вокабуляром и сопровождаются дотекстовыми и послетекстовыми заданиями. Задания помогают облегчить понимание текста, выделить ключевые моменты, составить краткий план и т.д. Тексты для самостоятельной работы представлены с вокабуляром, содержащим юридическую лексику. Тексты отражают широкий круг проблем и имеют профессиональную юридическую направленность.

Данное учебно-методическое пособие может быть использовано как для проведения аудиторных занятий, так и для самостоятельной работы обучающихся по составлению аннотации и/или реферата.

# **Библиографический список (оформлен по ГОСТ Р 7.0.100-2018)**

1. Английский язык для курсантов образовательных учреждений МВД России / Р. З. Байбурина, Д. А. Галиева, Е. А. Петрова [и др.] ; под ред. Ф. Р. Имамутдиновой - М. : ДГСК МВД России, 2011. - 400 с.
2. Белова, Е. П. Практикум по аннотированию и реферированию иностранных текстов и высказываний: учебное пособие для студентов 5 курса специальности 031001 «Филология». - Петропавловск-Камчатский : КамчатГТУ, 2008. - 73 с.
3. Ильичёва, Н. В. Аннотирование и реферирование: учебное пособие для слушателей дополнительной образовательной программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» / Н. В. Ильичёва, А. В. Горелова, Н. Ю. Бочкарёва. – Самара : СГУ, 2003. - 100 с.
4. Лыскова, М. И. Английский язык в ситуациях профессионального общения сотрудников органов внутренних дел: учебное пособие / М. И. Лыскова. - 3-е изд ; перераб. - Тюмень: Тюменский институт повышения квалификации сотрудников МВД России, 2018. - 122 с.
5. Маркушевская, Л. П. Аннотирование и реферирование : методические рекомендации для самостоятельной работы студентов / Л. П. Маркушевская, Ю. А. Цапаева. - СПб. : СПб ГУ ИТМО, 2008. - 51 с.
6. Михельсон, Т. Н. Как писать по-английски научные статьи, рефераты и рецензии / Т. Н. Михельсон, Н.В Успенская. - СПб. : Специальная литература, 1995. - 168 с.
7. Казакова, П. Д. Реферирование английского публицистического текста: учебно-методическое пособие / П. Д. Казакова, Я. Г. Баженова, В. С. Лоханов. - Нижний Новгород : Нижегородский госуниверситет, 2017. - 73 с.
8. Учебник английского языка для профессионалов правоприменительной деятельности / С. С. Соловей, Ж. Ф. Седельникова, Р. М. Ляшенко, О. А. Лузгина ; под ред. С. С. Соловей. - М. : ИМЦ ГУК МВД России, 2004. - 616 с.
9. Якутина, О. Л. Обучение реферированию и аннотированию на иностранном языке (английском, немецком): учебно-методическое пособие для студентов сельскохозяйственных вузов / О. Л. Якутина, Е. В. Лупу. – Смоленск : ФГБОУ ВО Смоленская ГСХА, 2018. - 84 с.
10. English for Law Students (Английский язык для юристов): учебник Куприянчик, Т.В., Поварисова, Е.Б., Четверухина, Н.А. [и др.] ; под ред. проф. С. В. Пятчиной. - М. : ЦОКР МВД России, 2009. - 304 с.
11. Деловой английский: сайт. - URL: http://www.delo-angl.ru (дата обращения: 20.08.2020). – Текст: электронный.
12. Learning guide-writing an abstract: сайт. - URL: http:// www.adelaide.edu.au (дата обращения: 17.04.2020). – Текст: электронный.